

Leutersdorfer Gemeindeblatt

Gemeindeinformationen Nr. 2/97 · Ausgabe: 29. 04. 97

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Leutersdorf ☎ 0 35 86/38 61 21



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Leutersdorf,

nun ist hoffentlich der Winter überstanden und die geplanten Baumaßnahmen können beginnen. Bis zum 1. Juni 1997 wollen wir den Festplatz am Schützenhaus fertigstellen, damit unsere Kinder einen ordentlichen Skatingplatz haben, wo sie ihre Freizeit sinnvoll nutzen können. Anschließend sollen die Straßenbaumaßnahmen – Dammweg, An der Zeile, Sorgeweg und danach der Fuß- und Radwegbau an der Seifhennersdorfer Straße begonnen werden. Mit diesen Maßnahmen wird unser langes Straßennetz weiter verbessert. Wir wissen aber auch, daß gerade unsere Straßen noch viel Geld kosten und nur langsam alle Straßendecken erneuert werden können. Die größten Schäden in den Straßen wurden gleich nach dem Winter beseitigt, aber es kommt immer wieder zu Schlaglöchern.

Liebe Einwohner, bitte teilen Sie uns mündlich oder telefonisch mit, wo solche Gefahren an Straßen zu beseitigen sind. Wir sehen diese Mitteilungen als Hilfe! Eine große Gefahr geht aber auch von den Steinen, die einige Grundstückseigentümer als Straßenbegrenzung gelegt haben, aus. Bitte nehmen Sie die Straßenbegrenzungen weg, damit keine Unfälle dadurch entstehen. Bei einem wirklichen Bedarf der Abgrenzung müssen mit entsprechenden Abständen zur Straßendecke Leitpfosten aus Plaste von den Grundstückseigentümern aufgestellt werden.

Für die schöne Tanzveranstaltung am 12. April 1997 in der Sporthalle möchte ich allen Sportlern für die Vorbereitung und Durchführung ein herzliches Dankeschön sagen.



Diese Ansichtskarte ist eine Leihgabe von Frau Friedl Klingler aus Neugersdorf

Mich als Vorsitzenden des Abwasserzweckverbandes Obere Mandau und Bürgermeister der Gemeinde Leutersdorf freut es, mitteilen zu können, daß am 16. April 1997 dem FIAT-Autohaus Hans-Jörg Schniebs von der DEKRA Berlin die vorbildliche Auszeichnung für fachgerechte Entsorgung und umweltbewusstes Arbeiten „Umweltgerechter Betrieb“ durch Herrn Dr. Bernhard von der DEKRA-Außenstelle Bautzen überreicht wurde.

Die Gemeindeverwaltung und -räte wünschen am 8. Mai 1997 einen schönen „Männertag“ und am 11. Mai 1997 allen Müttern ein herzliches Dankeschön für ihre Mutterliebe und einen wunderschönen Muttertag sowie allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes Pfingstfest.



Scholz

Mit freundlichen Grüßen
Ihr Bürgermeister Bruno Scholze

• TANZ IN DEN MAI •

Alle Leutersdorfer sind am 30. April – 19.30 Uhr zum Aufstellen des Maibaumes auf dem Festplatz, zum Tanz im Zelt und gegen 20.00 Uhr zum Entzünden des Walpurgisfeuers herzlich eingeladen.

Es spielt die Diskothek „Feuervogel“ und der Geflügelverein sorgt für das leibliche Wohl.



• ACHTUNG! • ACHTUNG! • ACHTUNG! •

Liebe Einwohner von Leutersdorf,

am 31. Mai 1997, Beginn 17.30 Uhr – Ende 20.30 Uhr wird ein Konzert in der Sporthalle Leutersdorf anlässlich der 650-Jahr-Feier unserer Gemeinde durchgeführt.

Sie sind ganz herzlich zu diesem kulturellen Höhepunkt eingeladen.

's Letterwaajnl!

Erlebt und in Reime gesetzt
von Eurem Schiller Hans aus Leckerschdorf!

Hurr! ock har - iech muß Euch woas soin,
woas wär a Lab'n ohne an Letterwoin!
•Vill hoan ju kenn mie - aber war no enn hoat -
dar diche kriegt'n erne ne su fix soat!
Vu dan neumodschn Kure -
macht heut zu Tage niemand mieh -
su a ne altertümliche Roatterfuhr!

Fer uns Kinder woarsch a ne ticht'che Freede
doas m'r d' Dest'l ziehn kunnt'n a dar Koarete!
Is woas zu hull'n oder furtzuschoeffen -
kinn mersch ne mit'n Händ'n d'roaffen -
o ne uff'n Buckel troin -
doa nahm m'r ab'n unsem treuen Letterwoin!
Huk und Schtruh und verrust's Geressel -
Koalk - Zement und an durchgebrannt'n Kessel.

Do braucht'n m'r uns o ne schenieren -
oall's kunnt'n m'r mit dar Scheeße transportiern!
Woas wurde doa ne oall's druf gebunn -
woas hoan m'r uns doa ne rimgeschunn!
As schwitzen koam m'r ba dan schurgen -
wenn m'r muß'n 's Fuhrwerk
uff'n Barg ruff wurg'n!

'n Wäschekurb fer d' Mutter uff d' Rulle
Reisch'ch aus'n Busche - Abem und Kohlen hull'n -
doas bruchte uns Kinder ne aus d'r Wulle!!!
A ahles Bruthäus'l wurde furt expediert -
und heem zu is Koannepee mitgebracht -
woas d'r Soattler fer uns hoatte reperiert!!!
's tullste Ding - woasch'ch hoa mitgemacht -
do d'r bei hoach miech bale tutgelacht!

D' Ziege toat schwänzeln -
wullte aber ne zun Bucke giehn -
do muß'n m'r'sche ab'n mit'n Letterwaajnl hieziehn!
Toat'n d' Rad'l zu vill roattern und quietsch'n -
doas m'r ducht'n d' Vögel fietsch'n -
würd'n a poar Truppen Ähle reigechutt -
und d'mo ging's hinterhar na mol su gutt!!!

Wegen oabgefoahr'n Reefen - toat'n m'r uns ne zerklef'n!
Glei san m'r a unsre Durfschmiede gegang'n -
durte wurde 'n Rad'l ab'n a neuer imgehang'n.
Ju unser guter ahler treuer Letterwoin -
vill wäre nimmieh d'rzu zu soin.
Hoa oack schinn Dank immer fer „Deine“ Hilfe -
no hundert Fuhr'n mit „Dir“ -
du woarscht und bist ein prima Gehilfe!!!



Im Gespräch ist ...

- daß Cord und Velveton GmbH 1997/98 einige Millionen DM investieren will.
- daß im Juli 1997 anlässlich der 650-Jahr-Feier zwei ehemalige Leutersdorfer eine Sitzbank und eine Eiche spenden wollen.

Liebe Eltern und interessierte Einwohner



Zum Tag der offenen Tür laden Sie die SchülerInnen, Lehrerinnen und Erzieherinnen der Grundschule herzlich ein. Am **28. Juni** können Sie unser Gebäude von **14.30–17.00 Uhr** besichtigen.

- In zwei Ausstellungen informieren wir Sie über die Entwicklung unserer Schule sowie über moderne Schulmöbel und Unterrichtsmittel.
- In einer Bastelstube können sich Ihre Kinder aktiv betätigen.
- Auch Bastel- und Handarbeiten unserer Schüler werden zum Kauf angeboten.
- Für Kaffee und Kuchen wird ebenfalls gesorgt.

Auf ihren Besuch freuen wir uns.

Mit freundlichen Grüßen V. Gründer, Schulleiterin

Öffentliche Bekanntmachungen

Gebührensatzung der Gemeinde Leutersdorf für das Volksfest „Leckerschdorfer Schiss'n“

Am 10. April 1997 wurde vom Gemeinderat die neue Gebührensatzung für das Volksfest „Leckerschdorfer Schiss'n“ beschlossen, die nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft tritt. Die Bekanntmachung erfolgt an der Bekanntmachungstafel des Gemeindeamtes Leutersdorf, Hauptstraße 9, während der Dauer von mindestens einer Woche.

Beginn der Bekanntmachungsfrist: **30.04.1997**
Ende der Bekanntmachungsfrist: **12.05.1997**

Hinweis auf § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO):

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.
3. der Bürgermeister dem Beschluß nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat.
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluß beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.



Scholze, Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen des Gemeindeamtes

Bürgermeister

- Am **09. Mai 1997** sind das Gemeindeamt sowie die Kinder-einrichtungen geschlossen.
- Am **06. Mai 1997** – 18.00 Uhr – findet im Sitzungszimmer des Gemeindeamtes eine nichtöffentliche Sondergemeinderatssitzung zwecks Vergabe von Bauleistungen statt.
- Am **20. Mai 1997** fällt die Sprechzeit der Meldestelle in Leutersdorf wegen Urlaub aus.
- Die nächsten öffentlichen Gemeinderatssitzungen finden am **Donnerstag, dem 15. Mai 1997** und am **Donnerstag, dem 26. Juni 1997** jeweils 19.00 Uhr im Sitzungszimmer des Gemeindeamtes statt. Die genauen Themen entnehmen Sie bitte den Anschlagtafeln. Alle interessierten Bürger sind recht herzlich eingeladen.

Beschlüsse

Gemeinderat

vom 10. April 1997



Beschluß -Nr. 35/04/97

Antragstellung zur Flurneuordnung in der Gemeinde Leutersdorf
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 36/04/97

Verkauf von Grund und Boden – Flurstück 86/1 der Gemarkung Niederleutersdorf
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 37/04/97

Verkauf von Grund und Boden – Flurstück 26 (Teilfläche) der Gemarkung Niederleutersdorf
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 38/04/97

Gebührensatzung der Gemeinde Leutersdorf für das Volksfest „Leckerschdurfer Schiss'n“
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 39/04/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 21/03/97 – Egbert Gutwein, Leutersdorf – Errichtung einer Gartenlaube auf dem Flurstück 64/4 der Gemarkung Niederleutersdorf
Abstimmungsergebnis: 11 Ja-Stimmen
Befangenheit: Herr Bruno Scholze

Beschluß -Nr. 40/04/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 22/04/97 – Wolfgang Neumann, Neumarkt – Joachim Neumann, Solingen – zur Rekonstruktion der vorhandenen Bausubstanz der ehemaligen Gebäudeverwaltung zu 21 Wohnungseinheiten
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 41/04/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 23/04/97 – Frank Zimmermann zum Vorbescheid zur Bebauung des Flurstückes 285/2 der Gemarkung Oberleutersdorf mit Wohnhäusern
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 42/04/97

Stellungnahme zum Bauantrag Nr. 24/04/97 – Dr. Christian Mann, Leutersdorf – zum Vorbescheid zur Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Grundstück 251a der Gemarkung Niederleutersdorf
Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 43/04/97

Vergabe von Leistungen – Skatinganlage – Auftrag: Sport-Thieme Grasleben

Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 44/04/97

Abschluß von Ingenieurverträgen für die Errichtung von 6 Wohnungen für die Gemeinde

Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 45/04/97

Vereinbarung über die Bauerlaubnis mit Abtretungserklärung und Entschädigungsregelungen mit dem Straßenbauamt Bautzen

Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Beschluß -Nr. 46/04/97

Beantragung von ABM-Kräften

Abstimmungsergebnis: 11+1 Ja-Stimmen

Kommunalamt

Schrottsammlung



Auch für 1997 stehen für unsere Bürger **kostenlos** 2 Großcontainer für Schrottsammlungen bereit:

- Deponie
- Parkplatz Schützenhaus

23.05.1997: 14–18 Uhr

24.05.1997: 8–15 Uhr

Die Container dürfen außerhalb der genannten Annahmezeiten **nicht** beladen werden. Die Ablagerung von Schrott und anderen Abfall neben dem Container ist **nicht** gestattet.

Straßensammlung von Alttextilien

Die nächste Kleidersammlung ist am **30. Juni 1997**.

Für diese Sammlung können Sie die von der Gemeinde ausgegebenen Kleidersäcke verwenden.

Der Schornsteinfeger informiert

Änderung der Sprechzeiten

Ab sofort findet die Sprechstunde jeden 1. und 3. Mittwoch des Monats von 14–17 Uhr im Museum Seifhennersdorf statt. Telefonisch kann ich nach 17 Uhr unter 03 59 51 / 3 75 64 erreicht werden.

Bezirks-Schornsteinfegermeister Volker Unrath

Rathausplatz 1, 02782 Seifhennersdorf

Telefon: 0 35 86 / 40 46 44, Telefax: 03 59 51 / 3 75 64

Gartenmarkt Hainewalde

- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ~ Schwimmbecken | > Vollkunststoff & Folie |
| ~ Gartentechnik | > Rasenmäher & Häcksler |
| ~ Regenwassernutzung | > für Haus & Garten |
| ~ Holzhäuser | > Carport & Gartenlaube |
| ~ Sämereien | > Quedlinburger |

Charlottenruh 13 - Hainewalde 02779
R. Passow Tel./Fax: 03 58 41 / 3 71 16

Kulturplan 1997

Folgende Veranstaltungen sind für das Jahr 1997 geplant:

Datum	Veranstaltungsort	Art der Veranstaltung
8. Mai	Heinrichshöhe	Sportlertreff zur Himmelfahrt
31. Mai	Turnhalle	Konzert der Musikschule mit Chören
1. Juni	Einrichtung „Villa Kunterbunt“	Kinderfest 
14.-15.06.	Feuerwehrdepot	Florianfest
21.06.	Steinbruch	Sommersonnenwendfeier
05.-06.07.	Geflügelvereinshaus	Sommerfest
22.-24.08.	Vereinshaus der Kleingärtner	Sommerfest 

Festwoche September 1997

03.-07.09.	Festwiese	Leckerschdurger Schissn
07.09.		Festumzug
07.09.	20.30 Uhr	Lampionumzug
07.09.	21.30 Uhr, Wache	Höhenfeuerwerk von der Wache 
12.-13.09.	Wache/ Karasekschenke	3. Windparkfest
14.09.	Wache	3. Blasmusikfest
03.10.	Ev.-Luth. Kirche	Ökumenischer Gottesdienst
29.-30.11.	Turnhalle	Rassekaninchenausstellung
06.-07.12.	Turnhalle	Rassegeflügelausstellung
13.12.	Turnhalle	Seniorenweihnachtsfeier



Der erste Schritt in eine sichere Zukunft

Für Ausbildung und Studium sind 100.000 DM nicht viel Geld. Können Sie das für Ihre Kinder bezahlen?

Wüstenrot und der Staat helfen Ihnen dabei. Wüstenrot mit renditestarken Programmen und der Staat mit erhöhtem Kindergeld.

Sprechen Sie mit uns!

Rita Kircheis
Bezirksleiterin
der Bausparkasse Wüstenrot
Hauptstraße 101 · 02730 Ebersbach · Tel./Fax (0 35 86) 36 20 37

Öffnungszeiten
Dienstag/Mittwoch 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

wüstenrot



Meisterbetrieb
André Kriebel

Nofall-Service
Tel./Fax (03 58 44) 7 01 51

Kanal-TV-Rohrreinigung

Gas- und Wasserinstallation – Wärmetechnik – Kundendienst
Hänischmühle 50, 02796 Jonsdorf

„SONNENSCHUTZ“ IN AKTION



Komfort serienmäßig! Garagentore mit Fernbedienung und Motor!

Auf dem Bereich der Garagentore bieten wir Ihnen durchgehend komfortable Lösungen für jeden Anspruch: z.B. motorbetriebene Aluminium-Deckenlaufwerke mit besonders geringem Platzbedarf im Durchfahrtsbereich. Oder hochwertige Garagenrolltore mit Kastensystem, wobei der Deckenbereich der Garage für die Lagerung von Jet-Bags, Sportgeräten und Dachgepäckträgern genutzt werden kann. Alle Systeme mit abschließbarer Notentriegelung.








...aus eigener Fertigung!

„Sonnenschutz“

**ROLLADEN
JALOUSIEN
FENSTER**

FACHBETRIEB
Rolladen-
und Jalousiebau-
handwerk



Hauptstraße 8 · 02739 Eibau · Telefon/Fax (035 86) 70 24 05
geöffnet: Mo/Mi/Fr: 7-15 Uhr · Di/Do: 7-17 Uhr · Sa: 9-12 Uhr
BT Fensterproduktion · Hauptstraße 164 · 02708 Obercunnersdorf
Telefon: (03 58 75) 6 12 14 · Fax (03 58 75) 6 12 15

Verschiedenes

135 Jahre FFW Leutersdorf



Im Sommer 1862 wurde von 21 wackeren Turnern die „Freiwillige Turnerfeuerwehr Leutersdorf“ gegründet. 135 Jahre sind seitdem vergangen, und die Kameraden der Feuerwehr hatten viele Brände zu löschen, Hochwasser zu bekämpfen aber auch geschichtlich Höhen und Tiefen zu bekämpfen. Aber die Feuerwehr ist auch dafür bekannt, daß sie gern feiert. Dies tut sie jedoch nicht gern allein.

Deshalb möchten die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Leutersdorf alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Leutersdorf und Umgebung recht herzlich einladen, mit uns zum diesjährigen Florianfest unser 135jähriges Bestehen zu feiern.

Am **Freitag, dem 13.06.1997**, wird das Florianfest mit einer traditionellen Bierprobe um 17.00 Uhr am Leutersdorfer Feuerwehrdepot eröffnet.

Achtung, am **Sonnabend, dem 14.06.1997**, um 14.00 Uhr ist Großalarm in Leutersdorf. Dann heißt es „Wasser marsch“ bei der Schauübung am Schützenhaus. Da so eine Brandbekämpfung ganz schön anstrengend ist, treffen sich danach alle wieder im Depot um den Brand in der Kehle zu bekämpfen. Am Abend wird die Stimmung dann noch steigen, wenn der Heiner uns zum Tanze aufspielt.

Zur gemeinsamen Katerbekämpfung spielen am **Sonntag, dem 15.06.1997**, die Oberländer ab 10.00 Uhr. Auch für die Jüngsten wird es wieder ein paar Überraschungen geben.

Wir hoffen, die Leckerschdurger lassen uns nicht alleine feiern und bringen Hunger, Durst und viel gute Laune mit.

Die Kameradinnen und Kameraden der FFW Leutersdorf

Gottesdienste in der Katholischen Pfarrei Mariä Himmelfahrt Leutersdorf Liebe Einwohner von Leutersdorf!

Im letzten Gemeindeblatt konnte ich Sie darüber informieren, daß wir in diesem Jahr unsere Kirche außen restaurieren wollen. Nun ist der Frühling immer noch nicht richtig gekommen, aber das Gerüst an unserer Kirche ist nahezu fertiggestellt durch die Firma Gerüstbau Oberland in Ebersbach. Wir bauen nicht den Turm von Babel. Aber um die vorhandenen Türme zu erhalten, muß man auch ganz schön zum Himmel streben. Freiwillige Helfer aus unserer Gemeinde haben schon wichtige Vorarbeiten geleistet. Der alte Verputz wurde nahezu vollständig entfernt. Auf diesem Wege möchte ich allen herzlich danken, die keine Mühe gescheut haben und in vielen Stunden auch bei sehr ungünstiger Witterung diese Arbeiten durchgeführt haben. Auch die auf meine Bitte hin aus unserer Gemeinde bislang eingegangenen Spenden sind ein Zeichen der Ermutigung.



Momentan kann man unsere Kirche nur betreten durch den Seiteneingang links. Unsere Gottesdienste finden wie jeden Sonntag um 8.00 Uhr statt, auch am Fest Christi Himmelfahrt, den 8. Mai. Nur am Pfingstmontag beginnen wir um 8.30 Uhr.

Für unser Vorhaben der Kirchenrestauration erhoffen wir günstiges Wetter am Himmel und bei den Behörden, wir hoffen, daß wir bei den Ausschreibungen die richtigen Angebote wählen und daß die zugesagten Mittel ausreichen.

Für eine Zeit während des Baues werden wir unsere Glocken nicht läuten können. Somit grüße ich Sie weniger akustisch, dafür um so mehr herzlich!

Pfarrer Bernhard Wenzel

Ev.-Luth. Kirchengemeinde Leutersdorf

Unsere regulären Sonntagsgottesdienste werden auch in den Monaten Mai und Juni um 9.30 Uhr in der Kapelle gehalten.

Besonders möchten wir auf die folgenden Gottesdienste und Veranstaltungen hinweisen und dazu einladen:

Himmelfahrt, Donnerstag, 8.5.

Gottesdienst um 9.30 Uhr in der Kapelle

Mittwoch, 14.5.

Ökumenischer Gottesdienst um 19.30 Uhr in der Kapelle

Pfingstsonntag, 18.5.

Festgottesdienst zur Konfirmation um 9.30 Uhr

Pfingstmontag, 19.5.

Festgottesdienst um 9.30 Uhr in der Kapelle

Johannistag, Dienstag, 24.06.

Johannisfeier um 18 Uhr vor der Kapelle

Gemeindenachmittag im Mai: Donnerstag, 29.5., 14.30 Uhr
im Juni: Donnerstag, 26.6., 14.30 Uhr

Herrnhuter Bibelstunde im Mai: Dienstag, 22.5., 19.30 Uhr
im Juni: Dienstag, 19.6., 19.30 Uhr

Hinweis auf einige Veranstaltungen des Kirchenkreises:

Sonntag Rogate, 4. Mai

Frauentreffen um 14 Uhr in der Weberkirche Zittau

30.5. und 27.6.

Ephoraler Jugendgottesdienst um 18.30 Uhr in der Weberkirche Zittau

Sonntag, 1.6.

Kantate-Chortreffen in der Johanniskirche Zittau, 13.30 Uhr

Straßen- und Haussammlung für das Diakonische Werk vom 2.5. bis 11.5.97

Mit Blick auf die Pfingstzeit grüße ich die Gemeinde mit der „Kurzform eines Glaubensbekenntnisses“:

*Ich glaube an den einen Gott,
den Vater, der erschuf die Welt,
den Sohn, der für mich litt den Tod,
den Heil'gen Geist, der mich erhält.
Ich glaube an den einen Gott.*

Mit herzlichen Segenswünschen

Pfarrer Freudemann

Sonder-Baugeld!

ab 4,8% (effektiver Jahreszins 5,2%)

Ideal zum Bauen, Kaufen, Renovieren und Modernisieren. Sie erhalten das attraktive Sonder-Baugeld als Zwischenkredit in Verbindung mit dem Abschluß eines Bausparvertrages System LW. Die erforderliche Einzahlung von 50% der Bausparsumme kann durch Sie oder unsere Vermittlung erfolgen.

Jetzt ordern!

 **Leonberger Bausparkasse**

Edmund Lipowski
Bezirksleiter
K.-Liebknecht-Ring 14
02763 Zittau
Tel. 035 83/51 07 84
Fax 035 83/51 07 04
Funkt. 01 72/9 44 62 88

Wir beraten wie ein Freund

 **Eibauer**
SCHWARZBIER

8.5.

 **Aita Liebmann**
OHG
Neugersdorf

Männertagsparty

ab 9.00 Uhr **Live Country Music**

mit HONKY TONK HUGO und Wolfgang Kießlich

Festzelt an der Karasekschänke Leutersdorf (nahe Windpark)

Für's leibliche Wohl wird bestens gesorgt! · Eintritt frei!

10.5. 20.00 Uhr **Live im Festzelt HARRY WELLING & Band**

11.5. 10.00 Uhr Brunch/Frühstücken mit HARRY WELLING
im Landmannsheim Oberoderwitz

Karten im Landmannsheim ☎ 0358 42/2 65 10) u. Eastern Drug Store Neugersdorf

Einladung zur Arosa-Einführungswoche vom 12.5 – 17.5.97

Der erste echte Mini aus dem VW-Konzern ist ein Spanier, der in Wolfsburg gebaut wird. Von Mitte Mai an ist der Seat Arosa zu haben - für rund 16.000 Mark



SEAT

SEAT

Endlich gibt es ihn wieder, einen richtig kleinen VW. Er heißt Seat Arosa und kommt im Frühjahr 1998 auch als VW Lupo auf den Markt. Höchste Zeit, denn der VW Polo ist längst zum Vollwert-Auto mutiert, ist gewachsen und entsprechend teuer. Unter 20.000 Mark geht da kaum noch was. Auch sein spanischer Ableger Seat Ibiza ist mit weit über 17.000 Mark - soviel kostet das Dauer-Sondermodell White - für viele noch zu kostspielig.

Der 3,50 Meter lange Arosa soll dagegen nur rund 16.000 Mark kosten. Dennoch ist er alles andere als ein spartanisches Minimal-Vehikel. Das spürt man schon beim ersten Kontakt: Die Türen klingen beim Zuschlagen schön satt. Kein Wunder, denn alle Hohlräume darin sind mit Kunststoff-Polstern gefüllt - für besseren Schutz bei einem Seitenaufprall.

Setzt man sich rein, trifft man auf alte Bekannte: Armaturenbrett und Airbag-Lenkrad stammen aus VW Polo und Seat Ibiza, mit minimalen Veränderungen und neuer Anzeigen-Tafel. Hier hat man also gespart. Nachteile bringt das nicht, die Bedienung geht problemlos von der Hand.

Um dem Arosa-Innenraum viel fühlbare Qualität zu verleihen, hat Seat keine Kosten gescheut und fast alles, was man im Auto häufig anfaßt, mit einem griffsympathischen Softlack oder anderen weichen Oberflächen überzogen.

Der schon aus dem VW Polo bekannte neue Alu-Einlitermotor mit 50 PS läuft erstaunlich leise und läßt noch nicht mal in dem für Vierzylinder kritischen Drehzahlbereich von 3500 U/min Vibrationen

spüren. Erfreulicherweise hat Seat dem Arosa ein hydraulisches Motorlager spendiert, das alle Vibrationen einfach wegschluckt. Zudem ist die gesamte Vorderachse mitsamt Antrieb in einem Hilfsrahmen untergebracht - auch das entkoppelt die Karosserie akustisch. Soviel Aufwand gab es bisher nur für wesentlich teurere Fahrzeugklassen.

Das Ergebnis: Der Arosa fährt sich wie ein guter Golf - nur noch handlicher. Seine Federungsabstimmung bietet viel Komfort, absorbiert schlechte Fahrbahnen gekonnt. Fahrwerkgeräusche sind kaum hörbar, auch rollt der Arosa geschmeidig ab.

Das ist Wertarbeit aus dem Wolfsburger VW-Werk - denn dort wird der Seat Arosa auf einer verkürzten Polo-Plattform gebaut.

Neben dem Einlitermotor, der zwar leise und drehfreudig arbeitet, aber mit 50 PS eben doch nur bescheidene Temperamentsansprüche zufriedenstellen kann, steht noch ein 1,4-Liter mit 60 PS zur Wahl. Der macht den Arosa flott, ist aber voraussichtlich bis zum Herbst nur in Verbindung mit einem Vierstufen-Automatikgetriebe lieferbar.

Von Anfang an gibt es dagegen die serienmäßigen Sicherheitseinrichtungen: ABS, Doppellairbag und vier höhenverstellbare - hinten knapp ausreichend hohe - Kopfstützen sowie pyrotechnische Gurtstraffer vorn. Ohne Aufpreis bekommt man auch in der Basisversion die mittig geteilte klappbare Rücksitzbank, die den 130 Liter kleinen Mikro-Kofferraum auf bis zu 465 Liter vergrößern kann. Zusätzliche Variabilität bringt die Arretierung der Rücksitzlehnenhälften in zwei Neigungs-Positionen.

aus Auto 5/97

Fehrman

GmbH

SEAT

... ihr autohaus
Vertragshändler



02727 Neugersdorf, Ringstraße 2, Tel. (0 35 86) 7 74 40

Kostenfreie Servicenummer: 0130 11 67 82

**Spielen Sie auch ein Instrument...?
...dann kommen Sie zu uns !!!**



Aus Freude am Musizieren treffen wir uns jeden letzten Dienstag im Monat zu gemeinsamen Musizieren, selbstverständlich kostenlos und unverbindlich. Im Übungsraum der Musikschule Fröhlich – ehemaliger Kindergarten neben Auto-Renault.
Nach dem sogenannten Alltagsstress – immer 19.30 Uhr – gehen wir so einem fast vergessenen Freizeitvergnügen nach... und:

es macht Spaß!

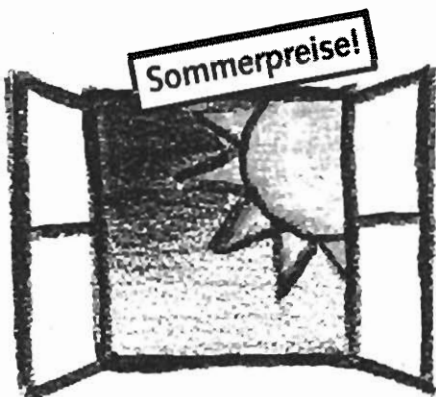
Für Anfragen stehen Ihnen gern zwei Musikanten aus unserer Gemeinschaft zu Verfügung:

Frau Monika Wirrig und Frau Monika Sumpf
(auch telefonisch: 78 73 69 und 78 83 43).

■ **BayWa** Mineralöle

**Jetzt Kohlen bestellen
bringt Preisvorteile**

Die BayWa, Ihr Kohlen-spezialist, empfiehlt: überprüfen Sie Ihren Brennstoff-Vorrat! Anruf genügt!



BayWa AG
Niedercunnersdorf
Am Bahnhof
02708 Niedercunnersdorf
Tel. (03 58 75) 5 62 oder 5 61

**Bestellannahme in Seiffhennersdorf:
Baufuchs**

Südstraße 6a
02782 Seiffhennersdorf
Tel. (0 35 86) 40 42 80



Ihr Partner vom Fach

Nächster
Redaktionsschluss
des
Gemeindeblattes:

13. Juni 1997



VICTORIA

**Zahnersatz
für unsere Kinder in der Zukunft Luxus?**

Ab 1997 entfallen für alle die nach dem 31. 12. 1978 Geborenen die Leistungen für Zahnersatz! - Lebenslang!

»Aber nicht für Ihre Kinder!«

Unsere Leistungen:

- Bis zu 80 % der Kosten für Zahnersatz
- Bis zu 90 % der Restkosten für Brillen
- Bis zu 70 % der Kosten eines Heilpraktikers
- 80 % der Restkosten für Heilmittel
- Incl. Auslandsreisekrankenversicherung

Beispiel: Kinder bis zu 15 Jahren: nur 6,60 DM
Jugendliche 16–20 Jahre: ab 14,50 DM

Es sind auch Teilleistungen mit 70% Zahnersatz, 80% der Restkosten für Brille, 80% der Restkosten für Heilmittel und Auslandsreisekrankenversicherung möglich (Kinder ab 4,40 DM und Jugendliche ab 10,05 DM).

Die **Mopedkennzeichen** kosten ab 01.05.1997
Bis Alter 24 Jahre 79,20 DM, ab 25 Jahre 99,90 DM

Informationen über diese und weitere Neuerungen erhalten Sie in unserem Büro bzw. nach telefonischer Vereinbarung.

Öffnungszeiten

Montag	14.00 Uhr - 17.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag	9.00 Uhr - 18.00 Uhr
Mittwoch	9.00 Uhr - 17.00 Uhr
Freitag	9.00 Uhr - 12.00 Uhr

VICTORIA

Hauptagentur Wilfried Hillert
02794 Leutersdorf, **Hauptstr. 44**, Telefon: **0 35 86/78 80 91**
Versicherungen – D.A.S.-Rechtsschutz – Bausparen



Spitzkunnersdorfer Str. 32 · 02794 Leutersdorf
☎ (0 35 86) 38 61 33

Sehr geehrte Kundschaft,
hiermit geben wir Ihnen die Geschäftsaufgabe unseres Brennstoffhandel zum 31.03.1997 bekannt. Wir möchten uns auf diesem Wege recht herzlich bei allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für das jahrzehntelang entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken.

Gleichzeitig möchten wir Ihnen das Angebot der Firma Spedition und Brennstoffhandel Frank Hülle Großschönau empfehlen, welche die Belieferung unserer Kunden in gewohnter Qualität und zu gleichen Preisen fortführen wird.

Sie können Ihre Bestellungen weiterhin in Leutersdorf, Spitzkunnersdorfer Straße 32 oder unter der bekannten Rufnummer (0 35 86) 38 61 33 abgeben.

Durch die Firma Hülle erwartet Sie außerdem ein erweitertes Angebot an Brennstoffen und Dienstleistungen.

**Suche dringend in Leutersdorf modernisierte
3-Raum-Wohnung**

Angebote bitte an Sekretärin des Bürgermeisters –
Frau Seligmüller / Telefon-Nr. (0 35 86) 38 61 21

FIAT MAREA.

FREIRÄUME ERFAHREN



LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB

**EIN AUTO. EIN WORT.
DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.**

AUTOHAUS H.J. Schniebs **FIAT**

02794 Leutersdorf · Seifhennersdorfer Str. 23
Telefon 0 35 86 / 3 30 20 · Fax 0 35 86 / 33 02 33

FIAT

MODE 3 ECK

Inhaber:
B. & S.
Lehmann

**Mit aktueller Sommer-Kollektion
bekannter deutscher Markenfirmen**



**Damen-
moden:**

Bahnhofstraße 4
02730 Ebersbach
Tel. (0 35 86) 36 55 87

Microblousons und Longjacken,
Sakkos, Janker und Hosen,
Color-Jeans, Mäntel, Anzüge,
Kurzarmhemden, T-Shirts, Polos,
Schulabgänger-Bekleidung,
Hochzeitsmoden

Microfaserjacken, Blazer,
Zweiteiler, T-Shirts,
Kurzarmblusen, Röcke,
Hosen, Bermudas, Seidenmal-
artikel und Color-Jeans

**Herren-
moden:**

Bahnhofstraße 12
02730 Ebersbach
Tel. (0 35 86) 36 55 88

